

资治通鉴

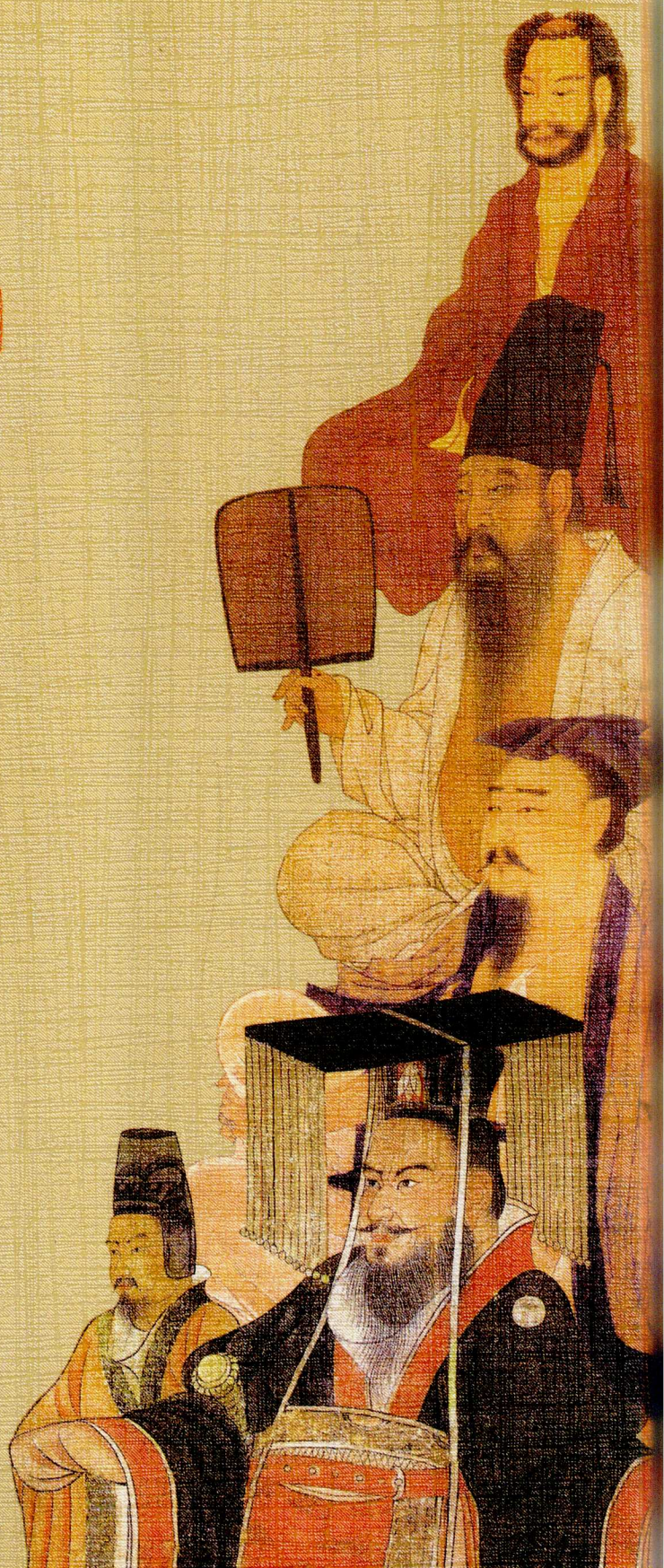
【上册】

司马光 等著 / 李择非 整理

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING COMPANY



【上册】

资治通鉴

司马光 等著 / 李泽非 整理



北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司

WUJUAN PUBLISHING COMPANY

© 司马光 等 2009

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴/(宋)司马光等著;李择非整理.一沈阳:万卷出版公司,2009.10

(书香经典)

ISBN 978-7-5470-0265-0

I. 资… II. ①司…②李… III. 中国—古代史—编年体
IV. K204.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第174367号



项目创意/设计制作/  智品书家
ZHIPIN BOOKS

资治通鉴

司马光等/著 李择非/整理

责任编辑/王会鹏

出版者/北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

联系电话/024-23284090

电子信箱/vpc_tougao@163.com

经销/各地新华书店发行

印刷/三河市宏达印刷有限公司

版次/2009年10月第1版

2009年10月第1次印刷

开本/170mm×245mm 1/16 26印张

字数/350千字

书号/ISBN 978-7-5470-0265-0

定价/48.00元

丛书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任

总序

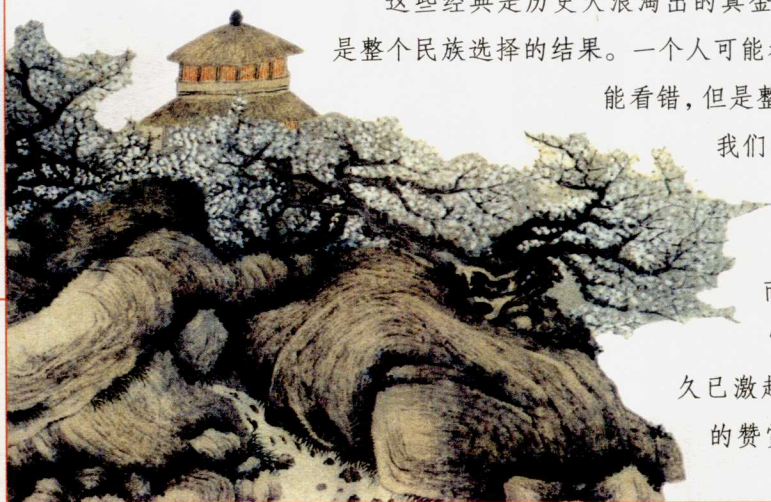
一个有花香的地方就会令人眷恋流连，一个飘着书香的社会必定和乐而文明，而永久不逝的书香是来自先辈圣贤著述刊定的经典。

什么是经典呢？经，是构成纺织物的主线，典，是人们双手尊奉的要籍，经典就是我们敬爱的先人们为我们灿如织锦的文化造就的主线，是中华民族世代尊奉的要籍。这些经典是先秦的《诗》《书》《易》《礼》、诸子百家，汉魏的传经、著史，唐宋的诗词文章、道德义理。从先民的歌唱，圣贤的著述到元明清的戏曲、平话、小说，无不贯穿着人文精神、大爱情怀。中国文化的基调是关心人世、热爱人生的。健进而厚德，中和而崇礼，尊重自然万物而心系苍生家园。我们童稚咿呀学语就都会诵读的“床前明月光，疑是地上霜。举头望明月，低头思故乡”的诗句中，有深情，有旅地，有自然万物，也有游子心中的故乡。中国文化中的爱，深沉到很少说出这个字，但这种爱融于血而化于心，倘使有一天人类走向了宇宙，到那时，地球就是人们低头思念的故乡。我们的经典到那时也会给我们智慧、情感和力量。

这些经典是历史大浪淘出的真金一样的文化精华，是整个民族选择的结果。一个人可能看错，一个时期可能看错，但是整个人类不会看错。

我们的这些经典经历了时间的磨砺，但没有销蚀，反而更加熠熠生辉。它们还跨越空间，

久已激起世界上有识之士的赞赏和悦服，随着中



国经济的崛起，以经典为主干的中国文化，必将为世界作出更大的贡献。

对于人类经典，西方人有同样的见识。被史学界广泛认同的雅斯贝斯的“轴心时代”观念认为：在公元前1000年到公元前500年五个多世纪的时间里，在古希腊、以色列、印度和中国几乎同时出现了空前伟大对后世影响也最为深远的思想家……从而形成了不同的文化传统。这些文化传统一直到现在，几千年来，是人类奠基性的财富。雅斯贝斯说：“人类一直靠轴心时代所产生的思考创造一切而生存，每一次新的飞跃都回顾这一时期，并被它重新燃起火焰。”是的，历史在每一个重要的发展关头，总有一股新的温习本源、学习经典的活动，回顾文化的源头——经典，从中汲取前进、创新的力量。西方的文艺复兴就是如此。我们现在就行走在创造历史的新时代，学习经典，已经成为大家的迫切需求，家家书香，应该成为社会的时尚。

前人说过，没有阅读过经典的人就不能算是有文化的人。

但是，近些年来，电视、网络多媒体的发达，流行文化暴涨，令人赶趟无己、目不暇给。流行文化和娱乐是任何一个时代都需要的，经典也是如此。经典好比是稻粱菽麦稷的五谷，是人生健康之基础食物，而流行文化则如快餐小吃，可以调节生活。人的文化奠基当然是要学习经典。

我们处在一个飞速发展的时代，科技的发达、经济的发展虽然增强了人对自然的控制，扩大了人的自由范围，但人类生存和发展的基本问题却依然如故，诸如生存环境、大自然与人的关系、人与人的关系、爱情、幸福、痛苦与悲剧这些人类共同的问题不但没有解决，反而显得更加咄咄逼人。这使我们认识到，先人们用千万年创造的经典文化不仅珍贵而且重要，她不仅绵延了文明，供给后人以智慧，而且净化了人的心灵，丰富了人的情感，她哺育了我们，永远给我们新生的力量。中国孔子所说的温故而知新和西方复兴所启迪的再生精神，都是体现了回到源头汲取新的创造力量的思想智慧。



聆听来自根源的声音，可以解除前途的困惑；追问来自历史的答案，可以增加现实创新的智慧；温习来自先人的情感，可以丰富、滋润人们匆匆致躁的感情。《诗》教培养人们温柔敦厚的情感，《易》学教会人们自强不息的奋进与厚德载物的宽容，《论语》充盈着人间的仁爱，《老子》闪耀着思辨的智慧……五千年的历史文化可以让我们从容地考量未来。

经典虽好，但博大艰深，往往令人望而却步。可是其博大虽说浩如烟海，但是我们知道，真正不可不读的要籍不过二三十部，“艰深”的障碍也会因深入浅出的释文和情景再现的插图而辟为坦途。经典是永恒的，但是重新诠释经典却是每个时代文化人和出版人的重要任务，让经典有时代的解读和面貌，就成为一个时代的版本。

“书香经典”书系基于这样的想法，从经、史、子、集四部常备的三千余种要籍中精选最基本的经典三十种，辅以精确而浅显的白话，详加注释，全方位点评和解读，打开文言的门钥，将经典中丰盛的宝藏呈献于读者面前。更发扬图书“左图右史”的传统，请国内著名手绘工作室配以精美的图画，使阅读成为一种高尚的享受。这套“书香经典”是中国文化的精华，人生阅读的基础，家庭藏书的首选。

任德山

二〇〇九年十月



史学经典——资治通鉴

“以铜为镜，可以正衣冠；以史为镜，可以知兴替；以人为镜，可以明得失。”唐太宗如是说。镜者，鉴也。镜子的意义在于让你有所借鉴，以便更好地规范自己的行为。《资治通鉴》正是一部可以让你借鉴的镜子。

《资治通鉴》是中国第一部编年体通史，上起周威烈王二十三年（前403年），下迄五代后周世宗显德六年（959年），共记载了十六个朝代一千三百六十多年的历史。全书共二百九十四卷，通贯古今，依时代先后，以年月为经，以史实为纬，顺序记写；对于重大的历史事件的前因后果，与各方面的关联都交代得清清楚楚，使读者对史实的发展能够一目了然。

《资治通鉴》的本意，即是“鉴于往事，有资于治道”，原是司马光深感“历代史繁重，学者不能综，况于人主”，故而历时十九年编撰而成，以为当世君主之借鉴。为君王鉴史的初衷表现于诸多方面，例如主脉强调帝王沿革而轻视经济。然而，这独具匠心的巨著中，我们可以看到中华民族发展的血脉，看到历史发展的趋势，了解治内攘外的权谋。

该书问世后一直被推崇为中国史学的巨篇，历代帝王将相、文人学子都熟读此书。宋神宗认为该书比其他的史书更便于阅读，

也易于借鉴，就召见司马光，大加赞赏，并

赐书名为《资治通鉴》，说它“鉴

于往事，有资于治道”，还亲自

为此书作序。元世祖忽必烈

重视《资治通鉴》，请

儒士讲解其中的治

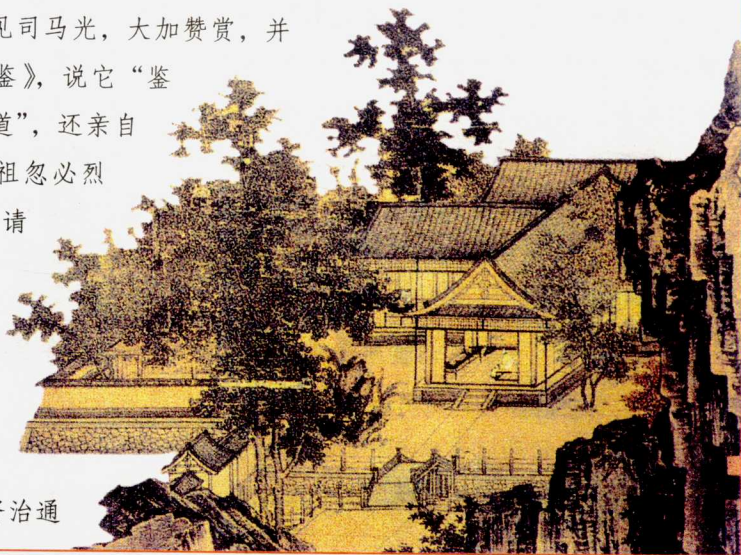
国之道；设立蒙

古国子学，用蒙古

语译写的《通鉴节

要》作为教材。明

太祖朱元璋推崇《资治通





鉴》，每日早晨进行研读，习闻明知古代帝王之道，身体力行《通鉴》原则。清圣祖康熙迷恋《资治通鉴》，经常翻阅，说《通鉴》事关前代得失，甚有裨于治道。伟人毛泽东对《资治通鉴》的反复阅读圈点竟达十七遍之多，这也是他最喜欢阅读的书籍之一。

《资治通鉴》不但是帝王的镜子，也是人民的一面镜子。透过《资治通鉴》，可以看出我们所处的历史位置，和面对的福祸命运，也可看出统治阶层的心态和行事轨迹。用来作为对他们的评鉴标准。从王朝的嬗递、革命的频起，我们可以了解，中国的政治思想法。

历史永远会带有自己时代的印记，《资治通鉴》也不例外。本书的作者司马光是一个正统观念很强的人，在他的那些“臣光曰”中体现得很充分。他主张法制永远不变，他曾说：“先王之法，不可变也。”他认为，像周威烈王命晋大夫魏斯等为诸侯，是弃“先王之礼”，废“祖宗之法”。同时，他还把人们的思想活动，尤其是统治者的政治活动作为历史发展的决定因素，这些观点贯穿于全书之中，因此，我们在阅读时，不能不加以注意。从该书语言上讲，很多人初阅此宏卷时感到枯燥如同嚼蜡，远非《史记》、《汉书》那样，读起来能得到文学享受。然而这些都丝毫不能撼动《资治通鉴》在整个古代史学中的地位。正如《四库全书》中评价的那样，《资治通鉴》“网罗宏富，体大精深，为前古所未有”。

基于以上原因，我们重新编辑出版《资治通鉴》，将古代治国治世经验，用当今的价值观点，再现出来。

本书在编辑的过程中考证大量史料，在原文的基础上附以译文，为了方便读者阅读，我们将大段的原文间隔开来翻译，让读者可以轻松地对照阅读，而又不

失阅读的连贯性，意在让读者既能得白话文的通俗易懂，又不失文言原典的典雅深沉，两臻佳妙。

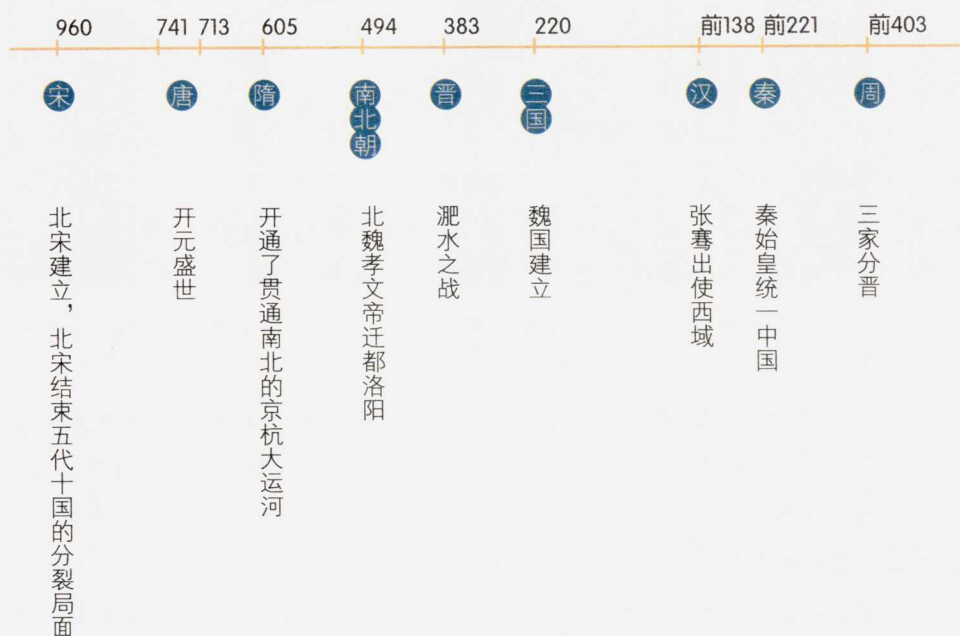
由于年代的原因，很多字词脱离了我们的语言环境，对于我们现在的人来讲，十分生僻，鉴于此，我们将原文中的一些不好理解的语句，采用了意译的方式，方便读者对于原文的理解。

同时，书中配有大量的插图。以图释文，用直观具象的方式，最大限度地帮助读者解决阅读《资治通鉴》时出现的障碍。在选图方面，我们也严格按照插图必须清晰、书中的文字与图片必须一一对应的原则，使每一幅插图都不是可有可无的装饰，而是宁缺毋滥，以保证每一幅图片都是针对正文的某一句话甚至某一个词而选配的。用色彩还原典籍，还原历史，给读者一种以时尚诠释经典的享受。

为读者拨开历史厚重而浓密的云雾，从我们的先贤那里学得处事之道、治世之理，是我们编纂本书的初衷。展读这部《资治通鉴》，绵延不绝的历史经验，既有生动的故事又包含着深刻的哲理和人生智慧，不论对于我们做人还是做事，都具有一定的教育意义，令我们不得不由衷地感叹先贤的用心良苦。我们由衷地希望，当读者朋友们在阅读本书时，可以感受到我们的祖先曾经创造出的古代文化的辉煌；但更重要的是，学会从祖先的智慧中吸取养分，为自己所用。这才是千年以前的司马光倾心著作《资治通鉴》和千年以后的我们重新编辑《资治通鉴》的价值所在。



《资治通鉴》重大事件年表



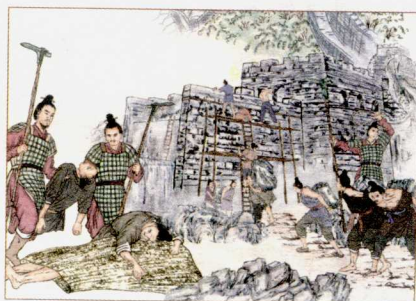
司马光年表

公元	主要事迹
1019年	司马光出生
1038年	宋仁宗宝元元年中进士甲科
1061年	迁起居舍人同知谏院
1066年	撰成战国迄秦的《通志》八卷上进宋英宗, 英宗赐书名《资治通鉴》
1070年	因反对王安石变法, 出知永兴军 (现陕西省西安市)
1084年	元丰七年, 《资治通鉴》编撰完成
1085年	元丰八年, 宋哲宗即位, 召他入京主国政
1086年	司马光去世, 死后追赠太师、温国公, 谥“文正”, 赐碑“忠清粹德”

历史重大事件概览



● 齐桓公一匡天下



● 修建万里长城



● 魏徵直谏唐太宗



● 张骞出使西域



● 开凿通济渠



● 草船借箭

· 《资治通鉴》记载前403年至959年，共一千三百六十三年中国历史。历史的变迁，朝代的更迭，皆由一个个事件发展而成。



内容提要：

《资治通鉴》是中国古代文献典籍中现存的最
大的编年体通史。该书旨在：“鉴前世之兴衰，考
当今之得失，嘉善矜恶，取是舍非”，所以“专取
有关国家盛衰，系生民休戚，善可为法，恶可为
戒者。”为宋代著名的史学家、政治家司马光组织
编撰，全书共计二百九十四卷，记载了上起周威
烈王（前403年），下迄后周显德六年（959年），
共一千三百六十二年的史事。编写结构上以年月
为经，史实为纬，依年代顺序通贯叙述史实，用
追叙和终言总结的手法说明史实的前因后果，使
人一目了然。内容以政治、军事和民族关系为主，
兼及经济、文化、学术思想和对历史人物的评价。
宋神宗钦定书名为《资治通鉴》。

本书以图文并茂的形式将中国的历史栩栩如
生地展现在读者面前，生动真实地反映了历史的
原貌，弥补了文字记述之不足；集知识性和趣味
性于一体，将厚重的中国历史以生动活泼的语言
呈现出来，全面反映了从战国韩赵魏三家分晋到
五代十国帝王将相的兴衰荣辱。历史是一面镜子，
其中的政治谋略和为人处世的方法，无论成功与
失败，都足以作为今天的借鉴。



目录

上册

周纪一	〇〇一
周纪二	〇一九
秦纪一	〇二八
秦纪二	〇三一
汉纪一	〇五三
汉纪二	〇七三
汉纪三	〇八八
汉纪六	一〇〇
汉纪七	一一九
汉纪八	一三三
汉纪九	一五一
汉纪十	一六七
汉纪十七	一七一

下册

汉纪二十一	一七六
汉纪三十二	一八六
汉纪四十五	二一九
汉纪四十八	二二二
汉纪五十一	二二六
魏纪七	二六一
晋纪二	二六九
晋纪三	二七二
晋纪五	二八七
晋纪八	二九三
晋纪十五	二九五
晋纪十七	二九七

目录

晋纪二十五	二九九	唐纪二十三	三五九
晋纪二十六	三〇三	唐纪二十六	三六三
宋纪五	三〇九	唐纪三十	三六七
齐纪二	三一	唐纪三十一	三七〇
齐纪六	三一三	唐纪三十三	三七四
梁纪八	三一八	唐纪五十六	三八七
陈纪十	三一九		
隋纪一	三二三		
隋纪八	三三二		
唐纪七	三三六		
唐纪九	三四九		
唐纪十	三五三		
唐纪十六	三五五		
唐纪十七	三五七		

周纪一

原文

威烈王二十三年（戊寅，公元前四零三年）

初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯。

臣光曰：臣闻天子之职莫大于礼，礼莫大于分，分莫大于名。何谓礼？纪纲是也；何谓分？君臣是也；何谓名？公、侯、卿、大夫是也。夫以四海之广，兆民之众，受制于一人，虽有绝伦之力，高世之智，莫不奔走而服役者，岂非以礼为之纪纲哉！是故天子统三公，三公率诸侯，诸侯制卿大夫，卿大夫治士庶人。贵以临贱，贱以承贵。上之使下，犹心腹之运手足，根本之制支叶；下之事上，犹手足之卫心腹，支叶之庇本根。然后能上下相保而国家治安。故曰：天子之职莫大于礼也。

文王序《易》，以乾坤为首。孔子系之曰：“天尊地卑，乾坤定矣，卑高以陈，贵贱位矣。”言君臣之位，犹天地之不可易也。《春秋》抑诸侯，



● 不耻下问

卫国大夫孔圉聪明好学，且非常谦虚。在孔圉死后，卫国的国君为了发扬他好学的精神，特别赐给他一个“文公”的称号。后人就尊称他为孔文子。孔子的学生子贡曾问孔子此事，孔子听了微笑而答：“敏而好学，不耻下问，是以谓之文也。”因此，后人用不耻下问比喻谦虚好学的精神。

尊周室，王人虽微，序于诸侯之上，以是见圣人于君臣之际，未尝不惓惓也。非有桀、纣之暴，汤、武之仁，人归之，天命之，君臣之分，当守节伏死而已矣。是故以微子而代纣，则成汤配天矣；以季札而君吴，则太伯血食矣。然二子宁亡国而不为者，诚以礼之大节不可乱也。故曰：礼莫大于分也。

夫礼，辨贵贱，序亲疏，裁群物，制庶事。非名不著，非器不形。名以命之，器以别之，然后上下粲然有伦，此礼之大经也。名器既亡，则礼安得独在哉？昔仲叔于奚有功于卫，辞邑而请繁缨，孔子以为不如多与之邑。惟名与器，不可以假人，君之所司也。政亡，则国家从之。卫君待孔子而为政，孔子欲先正名，以为名不正则民无所措手足。夫繁缨，小物也，而孔子惜之；正名，细务也，而孔子先之。诚以名器既乱，则上下无以相保故也。夫事未有不生于微而成于著。圣人之虑远，故能谨其微而治之；众人之识近，故必待其著而后救之。治其微，则用力寡而功多；救其著，则竭力而不能及也。《易》曰：“履霜，坚冰至。”《书》曰：“一日二日万几。”谓此类也。故曰：分莫大于名也。

译文

威烈王二十三年（戊寅，公元前四零三年）

周威烈王姬午始命晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国君。

司马光曰：我知道天子职责中最重要的是维护礼教，礼教中重要的是区分地位，区分地位中重要的是匡正名分。礼教是什么？就是法纪。区分地位是什么？就是君臣有别。名分是什么？就是公、侯、卿、大夫等官爵。

四海之广，人民之众，都受制于一人。即使是才能超群、智慧绝伦的人，也不能不在天子足下奔走服务，难道这不是以礼作为礼纪朝纲的作用吗！所以，天子统率三公，三公督率诸侯国君，诸侯国君节制卿、大夫官员，卿、大夫官员又统治士与百姓。权贵支配贱民，贱民服从权贵。上层役使下层就好像人的心腹支配四肢行动，树木的根和干支配枝和叶；下层服侍上层就好像人的四肢保护心腹，树木的枝和叶遮护根和干，这样才能上下互相卫护，从而使国家长治久安。所以说，天子的职责没有比维护礼制更加重要的了。

周文王演绎排列《易经》，把《乾》、《坤》作为首位。孔子解释说：“天尊贵，地卑微，阳阴于是确定下来了。由低至高排列有序，贵贱也就各得其位了。”这是说君主和臣子之间的上下关系就像天和地一样，不能互易。《春秋》一书贬低诸侯，尊崇周王室，尽管周王室的官吏地位不高，但在书中排列顺序仍在诸侯国君之上，由此可见孔圣人对于君臣关系的关注。如果不是桀、纣那样的暴虐昏君，又遇上汤、

武王这样的仁德明主的对手，使人民归心，上天赐命的话，君臣之间的名分就只能是做臣子的恪守臣节，至死不渝了。所以如果商朝立贤明的微子为国君取代纣王，成、汤创立的商朝就可以永配上天；而吴国如果使仁德的季札做君主，开国之君太伯也可以永享祭祀。但是微子、季札二人宁肯国家灭亡也不愿做君主，实在是因礼教大节不可因此破坏的缘故。所以说，礼教中最重要的就是地位的高下之分。

礼教，在于分辨贵贱，排比亲疏，裁决万物，处理日常事务。没有一定的名位，则不能显扬；没有器物，则不能体现。只有用名位来分别称呼，用器物来分别标志，然后上下才能井然有序。这就是礼教的根本。如果名位、器物都没有了，那礼教又如何能单独存在呢！当年仲叔于奚对卫国有功，他谢绝了赏赐的封地，却请求允许他享用贵族才应有的马饰。孔子认为不如多赏赐他一些封地，唯独名位和器物不能借给别人，这是君王职权的象征；政治失误，国家也就会随之而亡。卫国国君期待孔子为他处理政事，孔子却先要正名，认为名不正则百姓无所适从。马饰，为一种小器物，而孔子却珍惜它的价值；正名，是一件小事情，而孔子却先从它做起，原因在于名、器一乱，国家上下就无法相安互保。没有一件事情不是起于微小产生而逐渐发展壮大，圣贤考虑久远，所以能够谨慎对待微小的变故，并及时予以处理；一般人见识短浅，所以必等弊端壮大才设法挽救。矫正初起的小错，用力小而收效大；救治已明显的大害，往往是竭尽全力也不能成功。《易经》说：“走在霜上就知严寒冰冻将至。”《尚书》说：“先王每天都要兢兢业业地处理成千上万件事情。”说的就是这类防微杜渐的例子。所以说，区分高下最重要的就是匡正各个等级的名分。



● 孔子

孔子是儒家学说的创始人。孔子在政治上提倡“君君、臣臣、父父、子子”，也就是维护等级制度，每个人在等级体系中都有自己的义务，任何人都不能僭越。三家分晋属于僭越名分，是不符合礼制的，所以司马光对此持批评意见。

原文

呜呼！幽、厉失德，周道日衰，纲纪散坏，下陵上替，诸侯专征，大夫擅政。礼之大体，什丧七八矣。然文、武之祀犹绵绵相属者，盖以周之子孙尚能守其名分故也。何以言之？昔晋文公有大功于王室，请隧于襄王，